

International Events for Foreign Families!
 以外国人父母、儿童为对象的交流活动
 외국인 어린이, 가족을 위한 교류 이벤트

わくわくにほんごひろば
 Wakuwaku - Ni hongo Hi roba
 快乐的 日语广场
 와쿠와쿠 일본어 광장

はる にほんぶんかたいけん
 春の日本文化体験!

はる おがわさんさく

春の小川散策とバーベキュー

SPRING RIVER STROLL AND BARBEQUE

春天河边漫步和烧烤

봄의 강가 산책과 바베큐

にちじ ねん がつ にち にち
日時:2010年6月27日(日)
9:00~15:30

こくらえききたぐちかいさつまえしゅうごう こくらえきかいさん
 (8:50小倉駅北口改札前集合、15:30小倉駅解散)

「わくわくにほんごひろば」は、遠足、スポーツ、パーティなど、わくわくすることが、たくさん！親子のための日本語教室「にほんごひろば」が企画するから、日本語のレベルを気にせずだれでも安心して参加できます。対象は、帰国・外国人の子どもとその家族、国際結婚家庭など。ひとりでも家族でもお気軽にどうぞ！

ばしよ きたきゅうしゅうこくらみなみくがぐめよししゅうへん こくらえき そうげい い
場所:北九州市小倉南区頂吉周辺(小倉駅から送迎バスで行きます)

たいしゅう きこく・がいこくじん こ かぞく がいこくじんしみん
対象:帰国・外国人の子どもとその家族、外国人市民

ないよう かわら さんぽ つく た
内容:河原をお散歩、みんなで作って食べようバーベキュー

も もの の もの きが かわ あそ ばあい
持ってくる物:飲み物・おやつ・着替え(川で遊びたい場合のみ)

さんかひ おとな えん しょうちゅうがくせい えん さいいかむりょう
参加費:大人:600円、小中学生400円、6歳以下無料

もう こ さんかきぼうしやぜんいん なまえ ねんれい しゅっしんこく
申し込み: 参加希望者全員の①名前、②年齢、③出身国、

および 代表者の④住所、⑤電話番号、⑥メールアドレス、

⑦その他(自家用車での参加希望や、アレルギー等があれば)を北九州国際交流協会に

6月22日(火)までに、ご連絡ください。ただし、定員(20名)に達し次第、しめきります。



しゅさい ■主 催: 財団法人北九州国際交流協会

きょうさい ■共 催: 北九州市 / KID's Work(きっずわーく)

✿ お 申 し 込 み ・ お 問 い 合 わ せ ✿

きたきゅうしゅうこくさいこうりゅうきょうかい
(財)北九州国際交流協会

TEL : 093-662-0055 (夜の・ささき) FAX : 093-662-6622
 E-MAIL : k.yano@kitaq-koryu.jp URL : www.kitaq-koryu.jp/jp_new/

こどもとみんなの
にほんごひろば



- 1 ■ なつやすみにほんごひろば
- 2 ■ ほうかごにほんごひろば
- 3 ■ わくわくにほんごひろば

□When: Sunday 27th June, 2010, 09:00~15:30

□Where: Kagumeyoshi area, Kokuraminami ward (meeting at Kokura station North exit at 08:50 and travelling by bus)

□Target: Foreign families and children, foreign citizens, and those who have recently returned to Japan from abroad.

□Details: Taking a stroll by the river, and then having a barbeque.

□Please bring: Drinks, snacks, and a change of clothes (if you want to play in the river!)

□Participation fee: Adults: 600yen, Elementary/Junior - **high students: 400yen, Under 6' s: free**

□Application: If you wish to take part in this event, please contact the Kitakyushu International Association with your (all participants) **①Name, ②Age, ③Country of birth, and ④Native language, along with ⑤Your (or your parent/guardian' s) address, ⑥Telephone Number, ⑦E-mail address, and ⑧any other relevant information (allergies etc)**

□Application deadline: Tuesday May 22th (there are 20 places available for this trip)

快乐日语广场

春天河边漫步和烧烤

□时间: 2010年6月27日(周日) 9:00~15:30 (8:50小仓站北口检票口前集合、15:30小仓站解散)

□地点: 北九州小仓南区顶吉附近 (从小仓站出发座巴士前往)

□对象: 归国·外籍儿童及其家庭成员、外籍市民

□内容: 在小河附近散步、一起烧烤

□需带来的物品: 饮料·零食·换洗衣服(在小河里玩耍时需要)

□参加费用: 大人: 600日元、中小学生400日元、6岁以下免费

□报名方法: 希望参加者全部的 ①姓名、②年龄、③出生国家、和代表者④的地址、⑤电话号码、⑥电子信箱、⑦、其他(希望驾驶自家车前往者、有过敏症等) 请与北九州国际交流协会联系。

□报名截止日: 6月22日(周二) 限前20位报名人士

와쿠와쿠 일본어 광장

봄의 강가 산책과 바베큐

□일시: 2010년 6월 27일 (일) 9:00~15:30 (8:50 코쿠라역 키타구치 개찰구 앞 집합, 15:30 코쿠라역 해산)

□장소: 키타큐슈시 코쿠라 미나미구 카구메요시 주변 (코쿠라역에서 전세버스로 이동합니다)

□대상: 귀국자, 외국인 어린이와 그 가족, 외국인 시민

□내용: 강가를 산책, 모두가 함께 바베큐

□준비물: 음료수, 간식, 갈아 입을 옷(강에서 놀고 싶을 경우에만)

□참가비: 어른 600엔, 초/중학생 400엔, 6세 이하 무료

□신청: 참가희망자 전원의 ①이름, ②연령, ③출신국 및 대표자의 ④주소, ⑤전화번호, ⑥이메일주소, ⑦기타(자가용으로 오는지, 알레르기 등이 있는지)를 키타큐슈국제교류협회에 **6월 22일(화요일)**

)까지

□Araw at Oras: Hunyo 27, 2010 (Linggo) 9:00~15:30 (Magkikita sa harap ng istasyon ng Kokura sa hilagang labasan sa oras ng 8:50, maghihiwalay ng 15:30 sa istasyon ng Kokura)

□Lugar: Kitakyushushi Kokuraminamiku Gumeyoshi Area (may sundong bus mula sa I stasyon ng Kokura)

□Target: Mga pamilya ng residenteng dayuhan

□Nilalaman: paglilibot sa ilog at barbekyu

□Dapat dalhin: inumin·snack·tuwalya·damit (pamalit kung mabasa sa ilog)

□Bayad: Matanda: ¥600, Junior/Elementary grade: ¥400, 6 na taon pababa ay libre.

□Aplikasyon: Sa lahat ng sasapi kailangan ng ①Pangalan, ②Edad, ③Bansa, ④Wika, pati na rin ang kinatawan

⑤Tirahan, ⑥Telepono, ⑦E-mail, ⑧At iba pa (may mga alergi) ay itawag ito sa Kitakyushu International Association.

□Deadline: Hunyo 22 (Martes), mga 20 katao lamang ang maaring sumali.